

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	أنا متطوع لمساعدتكم
Segíteni akarok neked.	أريد أن أساعدك
Segíthetek?	هل أستطيع أن أساعدك؟
Hogy hívnak?	ما اسمك؟
Honnan jössz?	من أين أنت؟
Ne aggódj!	لا تقلق
Vigyázunk rátok	سنهتم بك
Fáradtak vagytok?	هل أنتم طعبان؟
Elvigyünk titeket egy szállásra?	هل نأخذك للمستشفى؟
Fázol?	هل تشعر بالبرد
Kérsz pokrócot?	هل تريد غطاء؟
Kérsz tiszta ruhát?	هل تريد ملابس نظيفة؟
Kérsz zoknit?	هل تريد جوارب؟
Kéne neked cipő?	هل تحتاج حذاء؟
Hányas a lábad?	ما هو مقاس حذاءك؟
Várj itt.	انتظر هنا
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	ما لا تحتاج اليه ارجعه من فضلك
Szedd össze magad után a szemetet!	
fel akarod tölteni a telefonodat?	هل تريد شحن هاتفك
Álljatok sorba!	تنظمو في الصف

HIVATALOS

Vannak magyar papírjaid?	هل لديك وثائق مجرية؟
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	اريني وثائقك المجرية
48 órán belül a táborba kell menned.	يجب أن تذهب إلى الملجأ خلال 48 ساعة
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	ان لا تذهبوا الى الملجأ سيطردونكم من المجر
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	هل تبحث زوجك/زوجتك/اطفالك
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	هل فقدتهم في القطار /الحافلة/او الحدود

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	هل أنت جائع؟
Szomjas vagy?	هل أنت عطشان؟
Nincs benne disznóhús.	ليس فيه لحم الخنزير
Nincs benne hús.	ليس فيه لحم
Kérsz meleg ételt?	هل تريد طعام ساخن؟
Kérsz kekszet?	هل تريد بعض البسكويت
Kérsz szendvicset?	هل تريد سندويتش
Kérsz gyümölcsöt?	هل تريد فاكهة؟

KÖZLEKEDÉS

Vele menjete!	اذهب معه/معها
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	تعال معي إلى محطة القطار
Maradjatok együtt!	تجمعوا
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	من أجل امنكم ابقوا متجمعين
Figyeljete egymásra	اهتموا بانفسكم
Sietnünk kell.	يجب ان نسرع
A vonat-kor indul a ... állomásról.	القطار ينطلق على الساعة من محطة
.....-ban kell leszállni.	يجب ان تنزلو في.....
Itt kell leszállnotok	يجب ان تنزلو هنا
Ott várni fognak titeket	سينتظركم شخص هناك
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	في مدينة Győr ابحثوا عن "Yellow Taxi" /طاكسي اصفر / سياخذكم مجانا
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	الشخص س ع سياخذ بعضكم هناك ثم يعود لكم

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	دورة المياه من هناك
Szeretnétek megmosakodni?	هل تريد ان تنظف نفسك
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	هل تريد صابون
Szükséged van borotvára/borotva habra?	هل تريد الحلاقة؟
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	هل تحتاج فرشاة اسنان /معجون اسنان
Jól vagy?	هل انت بخير؟
Mutasd meg kérlek hol fáj!	اين تشعر بالالم؟
Hívjunk orvost?	هل تحتاج طبيب؟

ÁLTALÁNOS	
Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	I'm a volunteer, I'd like to help you.
Segíteni akarok neked.	I'd like to help you.
Segíthetek?	Can I help you?
Hogy hívnak?	What's your name?
Honnan jössz?	Where are you from?
Ne aggódj!	don't worry.
Vigyázunk rátok	We will take care of you.
Fáradtak vagytok?	Are you tired?
Elvigyünk titeket egy szállásra?	Shall we take you to a hostel?
Fázol?	Are you cold?
Kérsz pokrócot?	Would you like a blanket?
Kérsz tiszta ruhát?	Would you like some clean clothes?
Kérsz zoknit?	Would you like new socks?
Kéne neked cipő?	Do you need shoes?
Hányas a lábad?	What's your size?
Várj itt.	wait here.
Amire nincs szükséged, kérek add vissza.	If you don't need something, give it back to us.
Szedd össze magad után a szemetet!	Please clean up after yourself.
fel akarod tölteni a telefonodat?	Would you like to charge your phone?
Álljatok sorba!	Stand in a queue.
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	Do you have Hungarian documents?
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	Show me your Hungarian documents.
48 órán belül a táborba kell menned.	You must go to the camp within 48 hours.
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	If you don't go to the camp, they may expel you from Hungary. / They may send you home.
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	Are you looking for your husband/wife/kids?
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	Did you lose them on the train/bus/border?

EVÉS-IVÁS	
Éhes vagy?	Are you hungry?
Szomjas vagy?	Are you thirsty?
Nincs benne disznóhús.	There is no pork in it.
Nincs benne hús.	There is no meat in it.
Kérsz meleg ételt?	Would you like some warm food?
Kérsz kekszet?	Would you like some biscuits?
Kérsz szendvicset?	Would you like a sandwich?
Kérsz gyümölcsöt?	Would you like some fruits?
KÖZLEKEDÉS	
Vele menjete!	Go with her/him.
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	Come with me to the station.
Maradjatok együtt!	Stay together!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	Let's stay together, it's safer that way.
Figyeljete egymásra	Pay attention to each other.
Sietnünk kell.	We need to hurry up.
A vonat-kor indul a ... állomásról.	The train leaves at.... from Station.
.....-ban kell leszállni.	You must get off at.....
Itt kell leszállnotok	You need to get off here.
Ott várni fognak titeket	Somebody will be waiting for you there.
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	In Győr, look for Yellow Taxi, they will take you for free.
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	xy will take some people there and he will come back for you.
TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG	
A WC-t ott találod.	Toilets are over there.
Szeretnétek megmosakodni?	Would you like to wash yourself?
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	Do you need soap / shower gel?
Szükséged van borotvára/borotva habra?	Do you need a razor / shaving gel?
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	Do you need a toothbrush/toothpaste?
Jól vagy?	Are you OK?
Mutasd meg kérlek hol fáj!	Show me where it hurts
Hívjunk orvost?	Do you need a doctor?

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	من یک داوطلبم و مایلم به شما کمک کنم.
Segíteni akarok neked.	مایلم به شما کمک کنم.
Segíthetek?	کمکی از دست من بر می آید؟
Hogy hívnak?	نام شما چیست؟
Honnan jössz?	اهل کجائید؟
Ne aggódj!	نگران نباشید
Vigyázunk rátok	ما مراقب شما خواهیم بود.
Fáradtak vagytok?	خسته شدید؟
Elvigyünk titeket egy szállásra?	شما را به هتل ببریم؟
Fázol?	سردتان است؟
Kérsz pokrócot?	پتو می خواهید؟
Kérsz tiszta ruhát?	لباس تمیز می خواهید؟
Kérsz zoknit?	جوراب نو می خواهید؟
Kéne neked cipő?	شما کفش احتیاج دارید؟
Hányas a lábad?	سایز شما چند است؟
Várj itt.	همینجا منتظر بمانید.
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	اگر آپ کو کسی چیز کی ضرورت نہیں ہے، تو وہ چیز ہمیں واپس دے دیں۔
Szedd össze magad után a szemetet!	برائے مہربانی صفائی کا خیال رکھیں۔
fel akarod tölteni a telefonodat?	آیا میخواهید خود را شارژ کنید؟
Álljatok sorba!	در صف بایستید.
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	آیا مدارک مجارستانی دارید؟
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	مدارک مجارستانی خود را نشان دهید.
48 órán belül a táborba kell menned.	شما می بایست باید به کمپ بروید در عرض 48
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	اگر به کمپ نروید آنها
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	آیا به دنبال خود هستید؟
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	آیا آنها را در گم کردید؟

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	آیا گرسنه اید؟
Szomjas vagy?	آیا تشنه اید؟
Nincs benne disznóhús.	هیچ گوشت خوکى در آن نیست.
Nincs benne hús.	هیچ گوشتى در آن نیست.
Kérsz meleg ételt?	غذای گرم میل دارید؟
Kérsz kekszet?	بیسکویت میل دارید؟
Kérsz szendvicset?	ساندویچ میل دارید؟
Kérsz gyümölcsöt?	میوه میل دارید؟

KÖZLEKEDÉS

Vele menjete!	با او بروید.
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	با من به ایستگاه بیایید.
Maradjatok együtt!	پیش هم بمانید!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	بیاید پیش هم بمانیم, امن تر است که
Figyeljete egymásra	به همدیگر توجه کنید.
Sietnünk kell.	باید عجله کنیم
A vonat-kor indul a ... állomásról.	قطار در ساعت از ... حرکت می کند
.....-ban kell leszállni.	شما می بایست پیاده شوید در
Itt kell leszállnotok	شما می بایست اینجا پیاده شوید.
Ott várni fognak titeket	کسی منتظر شما خواهد بود
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	در گیور به دنبال تاکسی زرد باشید, آنها
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	xy برخی از افراد را به آنجا میبرد و او

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	سرویس های بهداشتی آنجا هستند.
Szeretnétek megmosakodni?	آیا مایلید حمام کنید؟
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	آیا به صابون/ ژل شستشوی نیاز دارید؟
Szükséged van borotvára/borotva habra?	آیا به تیغ/ ژل اصلاح نیاز دارید؟
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	آیا نیاز دارید به
Jól vagy?	خوبید؟
Mutasd meg kérlek hol fáj!	به من نشان دهید کجا درد می کند.
Hívjunk orvost?	به دکتر نیاز دارید؟

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	Je suis volontaire, je voudrais t'aider.
Segíteni akarok neked.	Je veux t'aider.
Segíthetek?	Je peux aider?
Hogy hívnak?	Comment tu t'appelles?
Honnan jössz?	D'où viens-tu?
Ne aggódj!	Ne t'inquiète pas.
Vigyázunk rátok	On prend soin de vous.
Fáradtak vagytok?	Vous êtes fatigués?
Elvigyünk titeket egy szállásra?	Voulez-vous qu'on vous emmène à un logement?
Fázol?	Tu as froid?
Kérsz pokrócot?	Tu veux quelques couvertures?
Kérsz tiszta ruhát?	Tu veux des vêtements propres?
Kérsz zoknit?	Tu veux des chaussettes?
Kéne neked cipő?	Tu as besoin des chaussures?
Hányas a lábad?	Tu chausse combien?
Várj itt.	Attends ici.
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	Si tu n'as pas besoin de quelque chose s'il te plaît rends-le
Szedd össze magad után a szemetet!	Ramasse les déchets.
fel akarod tölteni a telefonodat?	Tu veux charger ton portable?
Álljatok sorba!	Mettez-vous en ligne.

HIVATALOS

Vannak magyar papírjaid?	Tu as des papiers / documents hongrois?
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	Montre tes papiers hongrois.
48 órán belül a táborba kell menned.	Tu dois aller au camp dans les 48 heures le plus tard.
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	Si tu ne vas pas au camp tu seras expulsé de la Hongrie.
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	Tu cherches ton mari / ta femme / tes enfants?
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	Tu les as perdus dans le train / le bus / à la frontière?

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	Tu as faim?
Szomjas vagy?	Tu as soif?
Nincs benne disznóhús.	Ce n'est pas du porc.
Nincs benne hús.	Il n'y a pas de viande dedans.
Kérsz meleg ételt?	Tu veux manger un repas chaud?
Kérsz kekszet?	Tu veux manger des biscuits?
Kérsz szendvicset?	Tu veux un sandwich?
Kérsz gyümölcsöt?	Tu veux des fruits?

KÖZLEKEDÉS

Vele menjetek!	Allez avec lui/elle.
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	Viens avec moi, je t'emmène à la gare.
Maradjatok együtt!	Restez ensemble.
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	Restons ensemble, comme ça on est en sécurité.
Figyeljete egymásra	Faites attention à vous-mêmes.
Sietnünk kell.	Dépêchons-nous.
A vonat-kor indul a ... állomásról.	Le train part à ... heures de la gare ...
.....-ban kell leszállni.	Il faut descendre à ...
Itt kell leszállnotok	Vous devez descendre ici.
Ott várni fognak titeket	On va vous attendre là-bas.
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	A Győr cherchez le „Yellow taxi”, ils vont vous prendre gratuitement.
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	XY emmène quelques personnes et reviendra pour vous.

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	Les toilettes sont là-bas.
Szeretnétek megmosakodni?	Voulez-vous vous laver?
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	As-tu besoin d'en savon/gel douche?
Szükséged van borotvára/borotva habra?	As-tu besoin d'un rasoir/mousse à raser?
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	As-tu besoin d'une brosse à dents/dentifrice?
Jól vagy?	Tu vas bien? Ça va?
Mutasd meg kérlek hol fáj!	Montre où tu as mal.
Hívjunk orvost?	Tu veux qu'on appelle le médecin?

ÁLTALÁNOS	
Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	Sono un volontario/ una volontaria, ti vorrei aiutare.
Segíteni akarok neked.	Voglio aiutarti.
Segíthetek?	Posso aiutare?
Hogy hívnak?	Come ti chiami?
Honnan jössz?	Da dove vieni?
Ne aggódj!	Non ti preoccupare!
Vigyázunk rátok	Ci prendiamo cura di voi.
Fáradtak vagytok?	Siete stanchi?
Elvignyünk titeket egy szállásra?	Volete che vi accompagniamo ad un alloggio?
Fázol?	Hai freddo?
Kérsz pokrócot?	Vuoi una coperta?
Kérsz tiszta ruhát?	Vuoi degli abiti puliti?
Kérsz zoknit?	Vuoi dei calzini?
Kéne neked cipő?	Ti servirebbe un paio di scarpe?
Hányas a lábad?	Che numero di scarpe porti?
Várj itt.	Aspetta qui.
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	Restituisci per favore le cose di cui non hai bisogno.
Szedd össze magad után a szemetet!	Raccogli per favore i tuoi rifiuti.
fel akarod tölteni a telefonodat?	Vuoi ricaricare il tuo telefonino?
Álljatok sorba!	Mettetevi in fila!
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	Hai dei documenti ungheresi?
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	Mostrami i tuoi documenti ungheresi.
48 órán belül a táborba kell menned.	Entro 48 ore devi andare al campo.
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	Se non vai al campo potresti essere espulso dall'Ungheria.
A férjedet / feleségedet / gyerekedet keresed?	Stai cercando tuo marito/ tua moglie / tuo figlio/figlia?
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	Li hai persi sul treno/sull'autobus/alla frontiera?

EVÉS-IVÁS	
Éhes vagy?	Hai fame?
Szomjas vagy?	Hai sete?
Nincs benne disznóhús.	Non contiene carne di maiale.
Nincs benne hús.	Non contiene carne.
Kérsz meleg ételt?	Vuoi del cibo caldo?
Kérsz kekszet?	Vuoi dei biscotti?
Kérsz szendvicset?	Vuoi un sandwich?
Kérsz gyümölcsöt?	Vuoi della frutta?
KÖZLEKEDÉS	
Vele menjetek!	Andate con lui/lei!
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	Vieni con me, ti accompagno alla stazione.
Maradjatok együtt!	Restate insieme!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	Restiamo insieme, è più sicuro!
Figyeljetek egymásra	State attenti uno all'altra!
Sietnünk kell.	Dobbiamo fare in fretta.
A vonat-kor indul a ... állomásról.	Il treno parte alle ... dalla stazione di ...
.....-ban kell leszállni.	Devi scendere a
Itt kell leszállnotok	Dovete scendere qui.
Ott várni fognak titeket	Ci sarà qualcuno ad aspettarvi
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	A Győr cercate il "Yellow taxi", vi trasporteranno gratis.
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	XY accompagna alcune persone e tornerà a prendervi.
TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG	
A WC-t ott találod.	Il bagno è là.
Szeretnétek megmosakodni?	Avete voglia di lavarvi?
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	Hai bisogno di sapone/ bagnodoccia?
Szükséged van borotvára/borotva habra?	Hai bisogno di un rasoio/crema da barba?
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	Hai bisogno di uno spazzolino/ del dentifricio?
Jól vagy?	Stai bene?
Mutasd meg kérlek hol fáj!	Fammi vedere per favore dove ti fa male!
Hívjunk orvost?	Hai bisogno di un medico?

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	خا رضا کار یمه، او خا ستاسو مرسته کول غواړمه.
Segíteni akarok neked.	خا ستاسو مرسته کول غواړم
Segíthetek?	خا ستاسو مرسته کولی شمه؟
Hogy hívnak?	ستاسو نوم څه دی؟
Honnan jössz?	تاسو د کوم ځای نه یی؟
Ne aggódj!	هیڅ غم مه کوه؟
Vigyázunk rátok	مونږ به ستا پاملرنه کو.
Fáradtak vagytok?	تاسو ستړي یی؟
Elvigyünk titeket egy szállásra?	مږه تاسو هاسټل ته بوزو؟
Fázol?	تاسو له یخني شوی؟
Kérsz pokrócot?	تاسو یوه شړی خوبنه وي، ؟
Kérsz tiszta ruhát?	تاسو به څه پاکي جامي خوبنه وي، پکار دي؟
Kérsz zoknit?	تاسو نوي موزي خوبنه وي؟
Kéne neked cipő?	ای ساتو د هنگری سند لري؟
Hányas a lábad?	ستاسو کچ څه ده؟
Várj itt.	دلته صبر کوه.
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	اگر آپ کو کسی چیز کی ضرورت نہیں ہے، تو وہ چیز ہمیں واپس دے دیں۔
Szedd össze magad után a szemetet!	برائے مہربانی صفائی کا خاص خیال رکھیں۔
fel akarod tölteni a telefonodat?	تاسو خپل موبایل چارج کول غواړي؟
Álljatok sorba!	په صف کې ودریځي
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	ای ساتو د هنگری سند لري؟
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	ما ته خپل هنگری سند وایښایا.
48 órán belül a táborba kell menned.	تاسو له خامخا 48 گری کې کیمپ ته تلل پکار دي
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	که تاسو کیمپ ته نه ځای، دوی به تاسو د هنگری نه و شړی/ کیداشي دوي تاسو کور ته ولېږی.
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	تاسو گوري د خپل
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	دا ستا نه په ریل/بس/بادر باندي ورکه شوه که؟

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	ای تاسو وړ شوي یې؟
Szomjas vagy?	ای تاسو تږی شوي یې؟
Nincs benne disznóhús.	پدې کې د خنځیر غوښه نه شته دي.
Nincs benne hús.	پدې کې د خوگ غوښه نه شته دي.
Kérsz meleg ételt?	تاسو به څه توده خواړه خوښه وي؟
Kérsz kekszet?	تاسو به څه بسکټ خوښه وي؟
Kérsz szendvicset?	تاسو به سیندویچ خوښه وي؟
Kérsz gyümölcsöt?	تاسو به څه مېوه خوښه وي؟

KÖZLEKEDÉS

Vele menjete!	د هغه/هغې سره ورځئ
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	ځما سره راځا اېه ته
Maradjatok együtt!	یو ځای اسپړئ!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	راځا یوځای اوسي، دا به خوندي وي دې نه
Figyeljete egymásra	یو بل ته پام وکړئ.
Sietnünk kell.	مېره له تادي پکار ده.
A vonat-kor indul a ... állomásról.	ریل به ددې نه واخله ددې پوري روانیځی.
.....-ban kell leszállni.	تاسو له خامخا پدې کوزیدل پکار دي.
Itt kell leszállnotok	تاسو له دې څښه لري کیردل پکار دي..
Ott várni fognak titeket	څوکه به ستاسو انتظار کوي
Győrben keressétek aYellow taxi, ingyen elvisznek titek	په گیور کې، د ژیر ټکسی گاډي کتل کوي، دوي به تاسو بې خرچه وړي.
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	د xy به هلته څه خلک وړی او هغه به ستاسو دپاره بېرته راځي.

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	تشناب به دلته کی وي.
Szeretnétek megmosakodni?	تاسو به خپل ځان منځل غواړئ؟
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	ای تاسو د سابون/شامپو جیل اړتیا لری؟
Szükséged van borotvára/borotva habra?	ای تاسو ته د ریځر/هجامت جیل اړتیا لری؟
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	ای تاسو اړتیا لری د
Jól vagy?	ای تاسو ښه یې؟
Mutasd meg kérlek hol fáj!	وښایا دا کوم ځای ښورول کی
Hívjunk orvost?	ای تاسو ته د طبیب اړتیا لري؟

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	Ja sam dobrovoljac i želim da ti pomognem.
Segíteni akarok neked.	Hoću da ti pomognem
Segíthetek?	Mogu li da ti pomognem?
Hogy hívnak?	Kako se zoveš?
Honnan jössz?	Odakle dolaziš?
Ne aggódj!	Ne brini!
Vigyázunk rátok	Mi ćemo vas čuvati
Fáradtak vagytok?	Da li ste umorni?
Elvigyünk titeket egy szállásra?	Hoćete li, da vas smestimo negde?
Fázol?	Jel ti hladno?
Kérsz pokrócot?	Treba ti ćebe?
Kérsz tiszta ruhát?	Treba ti čista odeća?
Kérsz zoknit?	Trebaju ti čarape?
Kéne neked cipő?	Trebaju ti cipele?
Hányas a lábad?	Koji broj nosiš?
Várj itt.	Sačekaj me ovde
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	Ono što ti ne treba, vrati mi molim te.
Szedd össze magad után a szemetet!	Pokupi smeće za sobom !
fel akarod tölteni a telefonodat?	Hoćeš li da napuniš telefon?
Álljatok sorba!	Stanite u red!
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	Imaš li mađarske papire?
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	Pokaži mi mađarske papire
48 órán belül a táborba kell menned.	U roku od 48 sati moraš da se javiš u izbegličkom kampu
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	Ako se ne pojaviš u izbegličkom kampu, bićeš proteran iz zemlje
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	Tražiš muža / ženu / dete ?
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	Gde su se izgubili - u vozu / u autobusu / na granici?

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	Da li si gladan?
Szomjas vagy?	Da li si žedan?
Nincs benne disznóhús.	U ovome nema svinjetine
Nincs benne hús.	Ovo je bez mesa
Kérsz meleg ételt?	Hoćeš li da jedeš nešto kuvano?
Kérsz kekszet?	Hoćeš keksa?
Kérsz szendvicset?	Hoćeš sendvič?
Kérsz gyümölcsöt?	Hoćeš voće?

KÖZLEKEDÉS

Vele menjete!	Idite s njim!
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	Dođi sa mnom, vodim te do stanice
Maradjatok együtt!	Ostanite zajedno!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	Ostanimo zajedno, tako je sigurnije!
Figyeljete egymásra	Pazite jedno na drugo
Sietnünk kell.	Moramo da požurimo!
A vonat-kor indul a ... állomásról.	Voz kreće u sati iz Stanice
.....-ban kell leszállni.	Treba da siđeš u
Itt kell leszállnotok	Ovde treba da siđete
Ott várni fognak titeket	Tamo će vas čekati naši
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	U Győru zovite "Yellow Taxi", oni će vas besplatno odvesti do odredišta
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	xy će odvesti nekolicinu, a posle će se vratiti po vas

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	Tamo ti je WC
Szeretnétek megmosakodni?	Želite li da se umijete?
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	Da li ti treba sapun ili šampon za tuširanje?
Szükséged van borotvára/borotva habra?	Da li ti treba brijač i pena za brijanje?
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	Da li ti treba četkica i pasta za zube?
Jól vagy?	Dobro si?
Mutasd meg kérlek hol fáj!	Pokaži mi, gde te boli
Hívjunk orvost?	Da zovemo doktora?

ÁLTALÁNOS	
Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	Soy un voluntario, me gustaría ayudarte.
Segíteni akarok neked.	Quiero ayudarte.
Segíthetek?	¿Te puedo ayudar?
Hogy hívnak?	¿Cómo te llamas?
Honnan jössz?	¿De dónde vienes?
Ne aggódj!	¡No te preocupes!
Vigyázunk rátok	Cuidaremos de ustedes.
Fáradtak vagytok?	¿Están cansados?
Elvigyünk titeket egy szállásra?	¿Deberíamos llevarlos a un hostel?
Fázol?	¿Tienes frío?
Kérsz pokrócot?	¿Quieres una sábana?
Kérsz tiszta ruhát?	¿Quieres ropa limpia?
Kérsz zoknit?	¿Quieres calcetas?
Kéne neked cipő?	¿Necesitas zapatos?
Hányas a lábad?	¿Cuál es tu talla de zapatos?
Várj itt.	¡Espera aquí!
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	¡Si no necesitas algo, regresanos lo por favor!
Szedd össze magad után a szemetet!	¡Por favor, recoge tu basura!
fel akarod tölteni a telefonodat?	¿Quieres cargar tu teléfono?
Álljatok sorba!	¡Fórmense en la fila!
HIVATALOS	
Vannak magyar papírjaid?	¿Tienes documentos húngaros?
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	¡Muestrame tus documentos húngaros por favor!
48 órán belül a táborba kell menned.	Debes ir al campamento en las primeras 48 horas.
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	Si no vas al campamento, podrían expulsarte de Hungría.
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	¿Estás buscando tu esposo/esposa/hijo?
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	¿Los perdiste en el tren/el autobus/la frontera?

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	¿Tienes hambre?
Szomjas vagy?	¿Tienes sed?
Nincs benne disznóhús.	No tiene cerdo.
Nincs benne hús.	No tiene carne.
Kérsz meleg ételt?	¿Te gustaría comida caliente?
Kérsz kekszet?	¿Quieres galletas?
Kérsz szendvicset?	¿Quieres sandwich?
Kérsz gyümölcsöt?	¿Quieres fruta?

KÖZLEKEDÉS

Vele menjetek!	¡Vayan con él/ella!
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	¡Ven conmigo a las estación!
Maradjatok együtt!	¡Permanezcan juntos!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	¡Permanezcamos juntos, así es más seguro!
Figyeljete egymásra	¡Vigílen se el uno al otro!
Sietnünk kell.	Necesitamos darnos prisa.
A vonat-kor indul a ... állomásról.	El tren sale a las de la estación
.....-ban kell leszállni.	Debes bajarte en
Itt kell leszállnotok	Necesitan bajarse en esta parada.
Ott várni fognak titeket	Alguien estará esperandólos allí.
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	En Győr, busca por "Yellow Taxi" te llevarán gratis!
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	XY llevará a algunas personas allá y regresará por ustedes.

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	Los baños están por allá.
Szeretnétek megmosakodni?	¿Les gustaría tomar una ducha?
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	¿Necesitas javón/javón de ducha?
Szükséged van borotvára/borotva habra?	¿Necesitas rastrillo/espuma de afeitar?
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	¿Necesitas cepillo de dientes/paste de dientes?
Jól vagy?	¿Estás bien?
Mutasd meg kérlek hol fáj!	¡Muestrame dónde te duele!
Hívjunk orvost?	¿Necesitas un doctor?

ÁLTALÁNOS

Önkéntes vagyok, segíteni szeretnék.	میں ایک رضاکار ہوں، اور آپ کی مدد کرنا چاہتا ہوں۔
Segíteni akarok neked.	میں آپ کی مدد کرنا چاہتا ہوں۔
Segíthetek?	کیا میں آپ کی مدد کر سکتا ہوں؟
Hogy hívnak?	آپ کی تعریف؟
Honnan jössz?	آپ کا تعلق کہاں سے ہے؟
Ne aggódj!	آپ بے فکر رہیں؟
Vigyázunk rátok	ہم آپ کا خیال رکھیں گے۔
Fáradtak vagytok?	کیا آپ تھکے ہوئے ہیں؟
Elvigyünk titeket egy szállásra?	کیا ہم آپ کو کسی ہوسٹل میں لے چلیں؟
Fázol?	کیا آپ سردی محسوس کر رہے ہیں؟
Kérsz pokrócot?	آپ کو کمبل چاہیے؟
Kérsz tiszta ruhát?	آپ کو صاف کپڑوں کی ضرورت ہے؟
Kérsz zoknit?	کیا آپ کو نئے موزے چاہئیں؟
Kéne neked cipő?	کیا آپ کو جوتے کی ضرورت ہے؟
Hányas a lábad?	آپ کا سائز کیا ہے؟
Várj itt.	انتظار کیجیے۔
Amire nincs szükséged, kérlek add vissza.	اگر آپ کو کسی چیز کی ضرورت نہیں ہے، تو وہ چیز ہمیں واپس دے دیں۔
Szedd össze magad után a szemetet!	برائے مہربانی صفائی کا خیال رکھیں۔
fel akarod tölteni a telefonodat?	کیا آپ اپنا فون چارج کرنا چاہیں گے؟
Álljatok sorba!	قطار میں کھڑے ہوں۔

HIVATALOS

Vannak magyar papírjaid?	کیا آپ کے پاس ہنگری کے دستاویزات ہیں؟
Mutasd meg a magyar papírjaidat!	مجھے اپنے ہنگری کے دستاویزات دکھائیں۔
48 órán belül a táborba kell menned.	آپ کو 48 گھنٹوں کے اندر کیمپ جانا چاہیے۔
Ha nem mész el a táborba, kiutasíthatnak az országból	اگر آپ کیمپ نہیں جائیں گے تو ہو سکتا ہے وہ آپ کو ہنگری سے باہر کر دیں۔/ وہ آپ کو گھر بھیج سکتے ہیں۔
A férjedet/feleségedet/gyerekedet keresed?	کیا آپ اپنے/اپنی شوہر/بیوی/بچے کو تلاش کر رہے ہیں؟
A vonaton/buszon/határon vesztetted el őket?	کیا وہ ٹرین/بس/بارٹرا پر چھوٹ گئے؟

EVÉS-IVÁS

Éhes vagy?	آپ بھوک محسوس کر رہے ہیں؟
Szomjas vagy?	آپ پیاس محسوس کر رہے ہیں؟
Nincs benne disznóhús.	اس میں سور کا گوشت نہیں ہے۔
Nincs benne hús.	اس میں گوشت نہیں ہے۔
Kérsz meleg ételt?	کیا آپ کچھ گرم کھانا پسند کریں گے؟
Kérsz kekszet?	آپ بسکٹ لینا پسند کریں گے؟
Kérsz szendvicset?	آپ سینڈوچ لینا پسند کریں گے؟
Kérsz gyümölcsöt?	آپ کچھ پھل لینا پسند کریں گے؟

KÖZLEKEDÉS

Vele menjetek!	ان کے ساتھ جائیے۔
Gyere velem, elviszlek az állomásra!	میرے ساتھ اسٹیشن چلیے۔
Maradjatok együtt!	ساتھ رہیے!
Maradjunk együtt, úgy biztonságos!	ہم ساتھ رہیں، یہ محفوظ طریقہ ہے۔
Figyeljete egymásra	ایک دوسرے کا خیال رکھیں۔
Sietnünk kell.	ہمیں جلدی کرنی چاہیے۔
A vonat-kor indul a ... állomásról.	ٹرین اسٹیشن سے بجے جاتی ہے۔
.....-ban kell leszállni.	آپ کو بجے چلے جانا چاہیے۔
Itt kell leszállnotok	آپ کو یہاں سے نکلنا چاہیے۔
Ott várni fognak titeket	وہاں کسی کو آپ کی ضرورت ہوگی۔
Győrben keressétek aYellow taxit, ingyen elvisznek titek	گیور میں پیلی ٹیکسی تلاش کریں، وہ آپ کو آپ کو مفت میں لے جائے گی۔
xy elvisz pár embert és visszajön értetek	کچھ لوگوں کو لے جائے گی اگا اور پھر آپ کے xy لیے واپس آئے گی اگا۔

TISZTÁLKODÁS/EGÉSZSÉG

A WC-t ott találod.	ٹوائلٹ وہاں ہیں۔
Szeretnétek megmosakodni?	کیا آپ نہانا پسند کریں گے؟
Szükséged van szappanra/tusfürdőre?	کیا آپ کو صابن / شاور جیل کی ضرورت ہے؟
Szükséged van borotvára/borotva habra?	کیا آپ کو ریزر / شیونگ جیل کی ضرورت ہے؟
Szükséged van fogkefére/fogkrémre?	کیا آپ کو ٹوتھ برش / ٹوتھ پیسٹ کی ضرورت ہے؟
Jól vagy?	آپ اچھے ہیں؟
Mutasd meg kérlek hol fáj!	دکھائیے کہاں تکلیف ہے؟
Hívjunk orvost?	کیا آپ کو ڈاکٹر کی ضرورت ہے؟